

EN AVANT

STAP VOOR STAP
STERK IN FRANS



Nieuwe methode
Frans voor
leerjaar 5 en 6

- › Herkenbare én vernieuwende aanpak
- › Inclusieve differentiatie
- › Franse leraarstaal in de klas



Stap voor stap, sterk in Frans!

Bewezen methodes

Bob et Bobette en *Fanfreluche est une poupée!* staan in ons collectieve geheugen gegrift. Miljoenen Vlaamse leerlingen leerden hun eerste Frans met de methodes van **Wilfried Decoo**, hoogleraar aan de Universiteit Antwerpen: *Bien sûr*, *Eventail Junior* En action ... Zijn laatste methode dateert uit 2012, maar heeft eindelijk een waardige opvolger: vanaf schooljaar 2024-2025 kan jij in het **5de en 6de leerjaar** aan de slag met de **nieuwe methode Frans En avant**.

Herkenbaar

De opbouw en basisprincipes, eigen aan de didactiek van professor Decoo, blijven herkenbaar. De aanpak werd verfijnd.

- Gelijke spreiding van de leerstof
- Zeer geleidelijke opbouw
- Behapbare leerblokken volgens vaste structuur
- Didactiek van gebruiksniveaus en automatisering
- Doordachte herhalingsystematiek
- Toetsen volgens vaardigheden

Nieuw

Voor leerlingen

- Communicatiekaartjes (*Flitscoms*)
- Controlerubriek op het einde van elk unité (*Mes phrases pour converser*)
- Groter aanbod chansons
- Meer leesteksten voor automatisering
- Rubriek *J'explore l'art* voor steun aan muzische vorming

Voor leerkrachten

- Praktische lesgids incl. leerwerkboekpagina's met oplossingen
- Franse leraarstaal voor elke les
- Bondige algemene handleiding

Evidencebased vreemdetalenonderwijs

Anders dan bij een moedertaal is er tijdens de lestijd Frans geen ruimte voor duizenden uren taalervaring. Efficiëntie is dus belangrijk!

Hoe verloopt automatisering dan in vreemdetalenonderwijs? En hoe vermijden we taalangst, ontmoediging en verwarring?

Professor Decoo verwerkte de bevindingen uit jarenlang wetenschappelijk onderzoek in *En avant*:

- Laat leerlingen zoveel mogelijk **correcte en betekenisvolle taal** ervaren en herhalen op een communicatieve manier.
- Breng heel **geleidelijk nieuwe structuren** aan om die telkens goed in te oefenen.
- Zorg dat de leerling **voldoening** haalt uit wat die al kan, zonder te forceren.

Met deze aanpak verankeren leerlingen de taal in hun langetermijngeheugen, waardoor ze de taal vlotter kunnen verstaan en produceren.

Troeven van *En avant*

1. Herkenbare én vernieuwende aanpak

- > Bewezen didactiek uit vorige methodes van professor Decoo
- > Verbeteringen na onderzoek en feedback van gebruikers

2. Inclusieve differentiatie

- > Leerlingen werken samen aan gezamenlijke oefeningen, elk op eigen niveau
- > Beheersbaar voor de leerkracht
- > Veelzijdige communicatiekaartjes (*Flitscoms*)

3. Franse leraarstaal in de klas

- > Lesgids met Franse zinnen op aangepast niveau
- > Stap voor stap spreekt de leraar steeds meer eentalig Frans



Bestsellerauteur
Wilfried Decoo

Totaalpakket voor leerling en leerkracht

En avant, op papier en digitaal



Voor de leerling Per leerjaar:

- > **4 leerwerkboeken** (cahiers) met telkens 3 unités
- > **Manuel de référence**, een naslag- en opzoekboekje met
 - Petite grammaire
 - Dictionnaire (N-F, F-N)
- > **Flitscoms**: communicatiekaartjes
- > **Leerlingsoftware**
 - Digitale *Flitscoms*
 - Oefeningen uit cahiers
 - Audiobestanden

Voor de leerkracht

- > **Lesgids**
 - Met Franse leraarstaal voor elk lesmoment
 - Inclusief het leerwerkboek met oplossingen (cahier-clé)
- > **Algemene handleiding**
- > **Leerkrachtsoftware**
 - Digiboard
 - Dashboard
 - Toetsen (beschikbaar in Word)

De toetsen zijn ingedeeld volgens de vaardigheden. Er zijn toetsen per deel-unité, unité en cahier.

5de leerjaar

Cahier 5a	Cahier 5b	Cahier 5c	Cahier 5d
Unités 1-3	Unités 4-6	Unités 7-9	Unités 10-12

6de leerjaar

Cahier 6a	Cahier 6b	Cahier 6c	Cahier 6d
Unités 13-15	Unités 16-18	Unités 19-21	Unités 22-24



Lesgids stimuleert méér Frans in de klas

En avant helpt je om meer Frans te spreken tijdens de les! Kijk in de lesgids naar de **Franse Leraarstaal in de Klas (FLiK)**. Dit zijn de blauwe kaders in de kantlijn. Je kan op deze zinnen terugvallen om instructies te geven, doelen te verduidelijken, context te scheppen of extra uitleg te geven.

Op deze manier pikken je leerlingen al veel Frans op tijdens de les. Dat verlicht de leerlast.

Deze Franse leraarstaal volgt het vorderend taalniveau van de leerlingen.

Nouveaux mots

evt. Nieuwe woorden overlopen alvorens de tekst te lezen. Leerlingen kunnen dit helpend vinden om zich niet verloren te voelen bij de kennismaking met de tekst. Het is echter niet de bedoeling de woorden hier meteen te leren en te onthouden.

Franse items goed laten horen terwijl de leerlingen in hun schrift volgen zodat ze woordbeeld en uitspraak koppelen. Geef telkens even tijd om het Nederlands te lezen, maar dit hoeft niet hardop.

1 Luister, schrijf- en spreekoefening.

evt. Gekende woorden herhalen en het lichaamsdeel laten aanduiden: Montrez vos cheveux / votre nez / vos yeux / vos oreilles / vos pieds. Of in het enkelvoud naar één leerling toe: Montre tes cheveux ... Dan idem met de nieuw geleerde woorden.

evt. Eerst als luisteroefening. Montrez: evt. door een leerling voor de klas laten demonstreren of aanduiden op het digibord.

a evt. Helpen door te dicteren of het Nederlandse woord aan te reiken. Evt. meervoudsvormen op het bord tonen.

b evt. Voordoen met animo.

On regarde les nouveaux mots qui sont dans le texte. Écoutez bien. Un ami ...
- une bouche: montrez votre bouche; ouvrez la bouche; fermez la bouche.
- une dent: montrez vos dents!
- un doigt: levez le doigt; levez deux doigts!
- une main: levez vos deux mains!
- heureux, heureuse: un garçon heureux, une fille heureuse.
Bien, maintenant, on passe au texte.

L'exercice 1. Pilo fait du karaté! Banzai! Qui est Pilo? → C'est le petit garçon de Paris qui va chez sa mémé. Et le karaté, c'est quoi? → een vechtsport. Oui, un art martial – een vechtsport – un art martial. Regardez le dessin. Regardez ce que Pilo fait avec son pied. Et alors il crie – hij roept – il crie: Banzai! C'est un mot japonais – Japans, van Japan – un mot japonais. Qu'est-ce que ce mot veut dire? → Bravo! Formidable! En avant! Mais ici on va parler de son corps – zijn lichaam – son corps.

evt. D'abord, on écoute l'exercice. Cachez la partie gauche avec les phrases et regardez seulement le dessin. Écoutez et montrez avec un crayon chaque partie du corps – elk lichaamsdeel – sur le dessin.

Petit a. Cherchez où il faut écrire les dix mots. Copiez chaque mot sans fautes. (Attention au pluriel – het meervoud: alors il faut écrire le mot avec -s.)

Petit b. Maintenant, cachez les mots écrits et décrivez – beschrijf – et décrivez Pilo. Montrez aussi chaque partie.

Nieuwe woorden verduidelijk je de eerste keer via intertaal.

Woorden die de leerling wat later zelf zal leren, zijn vetgedrukt. Zo wordt de leerlast verlicht.

Unité 13 – Pilo à la campagne

Met deze unité gaan we buiten de stad. Frankrijk telt vele prachtige streken.



Qu'est-ce qu'on va apprendre dans cette unité? Trouvez-le dans l'aperçu à la page 5. Wat gaan we leren in deze unité? Vind het in het overzicht op pag. 5.

Stap voor stap wordt de leraarstaal bijna volledig Frans.

Maintenant on regarde les photos. À gauche, en haut, c'est le Mont-Saint-Michel dans la région de la Normandie. C'est une grande forteresse sur une île – een grote burcht op een eiland.

À droite en haut, nous arrivons en Alsace – we komen aan in de Elzas – nous arrivons en Alsace. La photo montre un village – een dorp – un village, comme on voit beaucoup de villages en Alsace – zoals men er veel dorpen ziet – comme on voit beaucoup de villages en Alsace. Regardez les maisons: ce sont des maisons avec des pans de bois dans les murs – met houten planken in de muren – avec des pans de bois dans les murs.

À droite, on arrive dans les Alpes – de Alpen. Les Alpes, ce sont des montagnes – bergen – des montagnes. Là, on fait beaucoup de ski en hiver – in de winter – en hiver.

FLiK bij de startpagina van unité 13 (6de leerjaar).

Je hebt geen apart leerwerkboek nodig. Alles is opgenomen in de lesgids.

Nouveaux mots (13.1)

un ami	een vriend	une amie	een vriendin
un petit-fils	een kleinzoon	une petite-fille	een kleindochter
une bouche	een mond	heureux, heureuse	gelukkig
la campagne	het platteland	arriver (de Paris)	komen, aankomen (uit Paris)
une dent	een tand	passer (les vacances)	(de vakantie) doorbrengen
un doigt	een vinger	venir, il vient	komen, hij komt
une main	een hand	à la campagne	op het platteland
une tête	een hoofd, kop	en ville	in de stad
un village	een dorp	pendant (les vacances)	tijdens (de vakantie)
une ville	een stad		

1 Pilo fait du karaté! Banzai!

Deze vijf woorden leerde je vroeger: des cheveux, un nez, des yeux (un œil), une oreille, un pied. Deze vijf heb je nu net geleerd: une bouche, une dent, un doigt, une main, une tête.

a Où écrire ces dix mots logiquement? Attention au pluriel et au féminin.

Waar die tien woorden logisch te schrijven? Let op het meervoud en het vrouwelijk.

- Comment est la tête de Pilo?
- Il a les cheveux blonds.
- Il a une grande bouche.
- avec des dents blanches.
- Il a de beaux yeux bleus.
- un petit nez.
- et de grandes oreilles.
- Pour le karaté, il a des mains fortes.
- avec des doigts forts.
- Il a aussi des piéds très forts! Banzai!



b Cachez les mots écrits et racontez. Indiquez chaque partie du corps.

Dek de geschreven woorden af en vertel. Duid elk lichaamsdeel aan.

Je hebt (model)oplossingen steeds bij de hand.

Info

- un ami, une amie: leerlingen leerden eerst *un copain, une copine* (2.1) om zo het probleem van het genus van het bezittelijk voornaamwoord bij aanvang te omzeilen (ma copine / mon amie). De afwijking van het genus werd receptief verworven vanaf unité 8: mon école, ton école, mon adresse ...
- une ville: uitspraak laatste letters [ij], dus anders dan bij *une fille* [ij]. Goed luisteren voor integratie. Evt. aandacht op het verschil vestigen: C'est une fille de la ville.
- heureux, heureuse: de "h-muet" vraagt verbinding (je suis heureux / je ne suis pas heureux), maar wordt in vlotte spreektaal niet meer gemaakt. Dus niet verisen.
- passer: hier in de betekenis van *doorbrengen*. Later volgt nog *passer* als *voorbijgaan, langskomen* (19.1), *doorgeven* (21.2) en *se passer* als *gebeuren, verlopen* (22.2).



Zo is een cahier opgebouwd:

Herkenbaar & gestructureerd

Elk leerwerkboek (of cahier) is op dezelfde manier opgebouwd. De duidelijke structuur biedt de leerlingen houvast.

In *Mes phrases pour converser* op het einde van elk unité worden alle nieuwe items herhaald in *dialogues*. Steeds gegroepeerd volgens de taalgebruikssituaties van de eindtermen.

In *J'explore un texte* passen de leerlingen leesstrategieën toe: hypothesen vormen en betekenissen afleiden vanuit het Nederlands of vanuit de context.

Elk cahier telt 3 unités.

Een unité bestaat uit 2 deel-unités.

In *Révision* op het einde van een cahier herhaalt en hergebruikt de leerling alle aangeleerde woorden en structuren. (zie ook p. 11).

Wat kan ik al begrijpen en verwoorden? In *Mon portfolio* ziet de leerling zijn vooruitgang.

In *J'explore l'art* verkennen de leerlingen kunst en cultuur. Ook hier wordt de intertaal steeds meer eentalig Frans.

De leerlingen kunnen zelf kiezen uit een waaier aan chansons. De teksten met vertaling en audio zijn digitaal beschikbaar.

Mes phrases pour converser

Op het einde van elke unité vind je deze herhaling van de woordenschat.

a. Begrijp je alles in kolom A? Blader indien nodig terug naar het groene kader na de tekst. Voor uitleg over vormen, ga je terug naar een van de gele kaders.

b. Lees (met twee) de zinnen in kolom B. Als je twijfelt, kijk dan nog even in kolom A.

c. Lees nu vlot zonder naar kolom A te kijken. Doe het overtuigend als voor een toneelstuk!

A	B
9.1 porter (un short) 9.1 une robe 9.2 une couleur	- Yvonne aime po... cette ro... ? - Oui, elle aime la c... rose.
9.1 une chemise 9.1 sous (l'armoire) 9.1 une veste	- Léon aime p... cette ch... ? - Oui, elle va bien s... sa v...
9.1 un short 9.1 je ne porte pas de short 9.1 un jean	- Tu aimes porter un ... ? - Non, je ne porte jamais ... short, je porte toujours un ...
9.1 un pyjama 9.1 vêtement, des vêtements	- Il est déjà 7 h 30 et tu portes encore ton py... ! - Oui, oui! Mais je cherche mes v...
9.1 une chaussure 9.1 une chaussure de foot (jouer) au foot 9.1 jouer, je joue	- Pour le sport, tu portes quelles ch... ? - Pour le foot, des ch... de f... - Tu joues ... foot avec qui? - Je j... avec les copains de ma classe.
9.1 Qu'est-ce que (tu as)? 9.1 chercher: je cherche 9.1 sous (l'armoire) 9.2 une chaussette	- Qu'... ... tu cherches? - Je ch... mes baskets. - Elles sont là, s... la table avec tes ch...

Mon portfolio

Na elke drie unités en de *révision* vind je de rubriek **Mon portfolio**.

Een portfolio geeft een overzicht van wat je al kunt. Zo zie je duidelijk je vooruitgang!

Hier lees je in welke unité je het leerde. Kleur het rondje als je het goed kunt.

Hier lees je wat je moet kunnen. Zo zeg je het in het Frans.

Ik kan ...	
7.1 over huisdieren praten.	☐
7.2 iets of iemand aanwijzen en beschrijven.	☐
7.2 naar de kostprijs vragen.	☐
8.1 vragen en zeggen hoe laat het is en hoe laat iets begint en eindigt.	☐
8.2 over mijn dagindeling praten.	☐
8.2 over de jaarindeling praten.	☐
8.2 vragen en zeggen in welke taal iets is.	☐

Aperçu

Unité 7 – Chez nous et chez vous!

	J'apprends Ik leer	J'emploie Ik gebruik	J'explore Ik verken	On chante We zingen
7.1 Tu as un chat?	- over huisdieren praten.	- avoir: nous avons, vous avez, ils ont.	Mon poisson rouge	- La ferme - Pascual - Le lion est mort ce soir - Alouette
7.2 Je cherche une jolie lampe.	- iets of iemand aanwijzen en beschrijven. - naar de kostprijs van iets vragen.	- ce vélo, cette lampe, ces bottes. - un gentil garçon, une gentille fille.	Le chat dans l'art	

Mes phrases pour converser

Unité 8 – Il est quelle heure?

8.1 Il est 16 h 49.	- vragen en zeggen hoe laat het is.	- Il est 8 heures.	Internet et sécurité	- Le crayon magique - Sacré Charlemagne - Sur le pont d'Avignon
8.2 L'école commence à 8 h 15?	- over mijn dagindeling praten. - over de jaarindeling praten.	- quel portable? quelle leçon?	Le temps dans l'art	

Mes phrases pour converser

Unité 9 – Qu'est-ce que vous portez?

9.1 De nouveaux vêtements!	- over kleding praten. - zeggen wat ik (niet) graag draag.	- het werkwoord op -ER: aimer, chanter, chercher. - ne ... pas, ne ... jamais.	Braderie: Appel aux dons	- Je rocke ma vie - On est tous pareils - François le fantôme
9.2 Qui est l'homme en noir?	- lichaamsdelen benoemen. - zeggen hoe mensen eruitzien. - een bevel geven.	- Reste ici! Ne restez pas là!	Portraits de filles et de garçons	

Mes phrases pour converser

Révision 7-9

Mon portfolio

De aperçu van Cahier 5c.

Unité 7

J'explore: Mon poisson rouge

Mon poisson rouge est-il content?

1 Vit en groupe, n'est pas solitaire. 2 Peut vivre entre 20 et 30 ans (Le record connu est de 43 ans).

3 Doit évoluer dans 50 litres d'eau minimum (100 litres pour 2 poissons). 4 20 cm à taille adulte.

5 Très fragile en aquarium. Se porte bien mieux en bassin d'extérieur (même l'hiver).

1 Verken het document. Duid woorden aan die je al kent of die je vanuit het Nederlands kunt herkennen.

2 Waarover gaat het in elk van de 5 punten? Schrijf het nummer voor de zin:

☐ De leeftijd van een goudvis.
☐ De hoeveelheid water die een goudvis nodig heeft.
☐ De plaats waar een goudvis zich het beste voelt: binnen of buiten?
☐ De lengte van een goudvis.
☐ De leefgewoonte van een goudvis: liever alleen of in groep?

3 Om alles goed te begrijpen: welke niet gekende woorden zou je eerst in de Dictionnaire zoeken?

français	néerlandais	français	néerlandais

4 Alles goed begrepen? Antwoord in het Frans!

1 Hoe lang kan een goudvis leven? _____

2 Hoe groot wordt een volwassen goudvis? _____

3 Hoe oud is een goudvis ooit geworden? _____

4 Hoeveel goudvissen kun je in een vijvertje of bassin van 500 liter houden? _____

5 Mag je goudvissen in de winter buiten in een vijvertje of bassin laten? _____

14 - quatorze

On chante

Des chansons sur les animaux

7.1

La ferme

On va visiter une ferme. Bébé! Coin-coin! Mieu! Grouin! Conton! Miaou! Ouaf! Ouaf! Ouaf! Hi-ha! Glougloul! Cocorico! Cocorico!

Pascual, un petit cheval du Portugal

Salut, ola, je suis Pascual, un petit cheval du Portugal, un cheval très sentimental.

Le lion est mort ce soir

A-wimboé, a-wimboé, ... Dans la jungle, terrible jungle, le lion est mort ce soir.

Alouette

Alouette, gentille alouette, alouette, je te plumerai. Je te plumerai la tête.

Le nouveau, le nouveau, le nouveau, il zal je plumer (te veren uittrekken). Ik zal je kop plukken.

quinze - 15

Stapsgewijze opbouw

En avant spreidt de leerstof op een doordachte manier over het 5de en 6de leerjaar. Zo vermijden we verwarring, foutieve automatisering en onnodige remediëring. Leerlingen maken stap voor stap kennis met nieuwe woorden en (werkwoords)vormen. Al zijn er een aantal niet écht nieuw, want de voorziene leraarstaal (FLiK) in de lesgids zorgt ervoor dat leerlingen er al vertrouwd mee zijn. (Zie p. 6-7) Bekijk het gedetailleerde leerstofoverzicht op www.en-avant.be.

- 1 Deel-unités starten met een **basistekst** die nieuwe woorden en grammatica gebruikt in een betekenisvolle context.
- 2 **Woordenlijstjes en grammaticakaders** zijn kort en overzichtelijk.
- 3 Leerlingen gebruiken oefenvormen waarin ook **eerder geleerde woorden en structuren** terugkomen.
- 4 Op het einde van elk cahier herhalen leerlingen alle leerstof in de *Révision*. Dit gebeurt met **communicatieve oefeningen** voor elke **vaardigheid**.

Concrete voorbeelden in grammaticakaders zorgen voor meer taalbeleving.

Veel oefeningen op werkwoorden. Geen losse vervoegingen, maar korte zinnen. *Vouloir, venir, prendre* en *pouvoir* zijn leerstof uit dit cahier. *Faire* en *aller* zijn herhaling uit het 5de leerjaar.

Je herkent de grammatica aan de gele kleur.

Donc is nieuw en wordt onmiddellijk communicatief gebruikt.

Ook vervoegingen worden betekenisvol geoefend.

Automatisering vraagt veel correcte taalvaring. Daarom is het belangrijk om ook langere teksten aan te bieden.

15.2 La tour Eiffel et le Tour de France

- 1 C'est encore moi, Noah. Je n'ai pas encore tout raconté de mon voyage à Paris. D'abord, mon oncle et ma tante ont une fille, Sarah. Elle est chouette! Elle a mon âge. Elle a les cheveux noirs et les yeux verts. Pendant le weekend, elle a été mon guide à Paris.



- 2 Samedi matin, nous avons pris le métro pour aller à la tour Eiffel. Chaque année, 7 millions de touristes visitent la tour Eiffel. Elle compte trois étages. Le troisième étage est à 300 mètres. C'est haut! Nous sommes allés jusqu'au deuxième étage, à 115 mètres. De là, on peut très bien voir la ville et beaucoup de monuments.

Ah oui, pour le prix d'entrée, ça coûte moins quand on va à pied jusqu'au deuxième étage. C'est donc plus intéressant. Mais pour arriver à l'étage, ça va moins vite. Pourquoi? Parce qu'il y a 674 marches! Ouf!

Fragment uit de basistekst van unité 15.2 (6de leerjaar).

Pouvoir kennen leerlingen al goed via FLiK en de klasinstructies. Hier wordt het werkwoord ingeoefend met werkwoorden uit eerdere unités: *vouloir* (unité 13.1) en *avoir* (unité 7.1).

Het werkwoord pouvoir (kunnen, mogen)

Je **peux** parler à Martine? (au téléphone)
Tu **peux** aller aux toilettes.
Fleur ne **peut** pas gagner le match.

Nous **pouvons** prendre un repas ici.
Vous **pouvez** faire cet exercice.

Ces filles ne **peuvent** plus venir ici.

J' **ai pu** voir un joli village.

Mag ik met Martine spreken?
Je mag naar het toilet gaan.
Fleur kan de wedstrijd niet winnen.

We kunnen hier een maaltijd nemen.
Jullie kunnen die oefening maken.

Die meisjes mogen hier niet meer komen.

Ik heb een mooi dorp kunnen zien.

Vertaal je met *kunnen* of met *mogen*? Vaak kunnen beide of de context bepaalt de keuze.

- 4 Je veux téléphoner. J'ai mon mobile, donc je peux téléphoner.

vouloir téléphoner	avoir (mon) mobile	donc pouvoir téléphoner
je _____	j' _____	je _____
tu _____	tu _____	tu _____
il/elle _____	il/elle _____	il/elle _____
nous _____	nous _____	nous _____
vous _____	vous _____	vous _____
ils/elles _____	ils/elles _____	ils/elles _____

- 3 Combinez pour faire des phrases similaires.

vouloir	avoir	donc pouvoir
jouer au foot	• une radio	• faire un tour
surfer	• un ballon	• surfer et aussi chatter
écouter un peu de musique	• une pomme et une poire	• manger des fruits
faire un tour	• un ordinateur	• jouer un petit match
manger	• un vélo	• écouter des chansons

- d Écrivez deux phrases similaires.

1 _____

2 _____

Het werkwoord *pouvoir* en oefeningen uit het leerwerkboek van unité 15.2 (6de leerjaar).

Révision 13 - 15

4

1 **Vroum ... !**

Kun je korte zinnen snel en zonder nadenken vertalen? Dat toont hoe goed je Frans al kent.

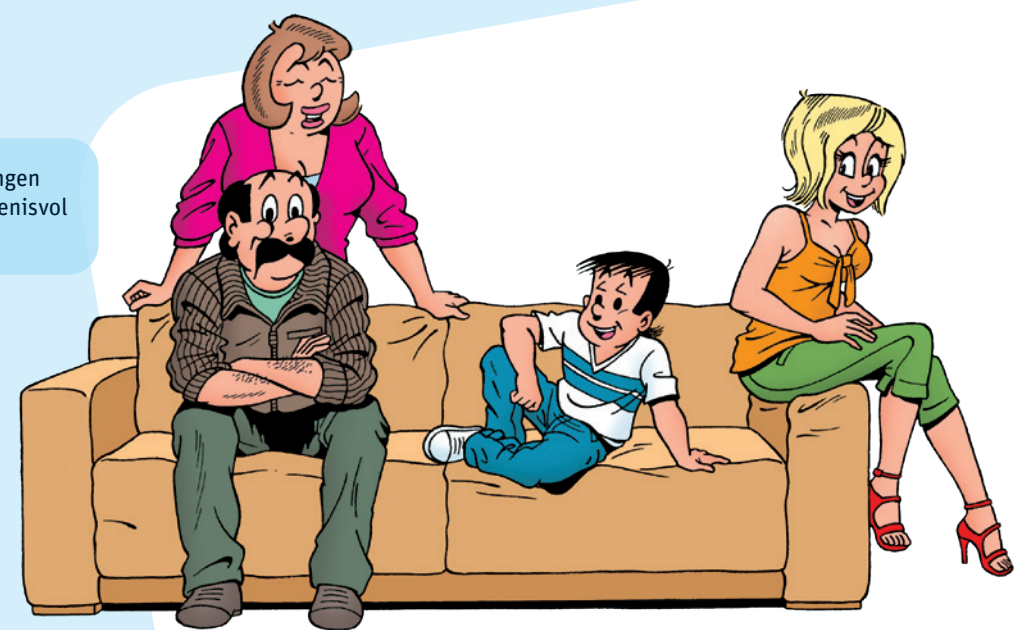
a Complétez par les formes qui manquent.
b Puis lisez (vite) les phrases en français.
c Cachez une colonne et traduisez vite.
d Choisissez une phrase au hasard et traduisez.

Vul de ontbrekende vormen in. Lees dan (snel) de Franse zinnen. Dek een kolom af en vertaal snel. Wie kan het het snelst (zonder fouten)? Kies willekeurig een zin en vertaal.

A	B	C	D
1 Ik wil werken.	Je veux travailler.	We willen geven.	Nous _____ donner.
2 Wil je binnenkomen?	Tu veux entrer?	Willen jullie kijken?	Vous voulez voir?
3 Hij wil blijven.	Il _____ rester.	Ze willen een plan.	Ils _____ un plan.
4 Ik kom kijken.	Je _____ voir.	We komen eten.	Nous venons manger.
5 Kom je dansen?	Tu viens danser?	Komen jullie spelen?	Vous _____ jouer?
6 Ze komt laat.	Elle _____ tard.	Ze komen zoeken.	Ils viennent chercher.
7 Ik neem de uitgang.	Je prends la sortie.	Wij nemen die CD.	Nous _____ ce CD.
8 Jij neemt weinig.	Tu _____ peu.	Nemen jullie kiwi's?	Vous prenez des kiwis?
9 Ze neemt een ijsje.	Elle _____ une glace.	Ze nemen de tijd.	Ils _____ le temps.
10 Ik kan winnen.	Je peux gagner.	Wij mogen komen.	Nous _____ venir.
11 Je mag spreken.	Tu _____ parler.	Jullie mogen tellen.	Vous pouvez compter.
12 De baby kan vallen!	Le bébé peut tomber!	Ze mogen chatten.	Ils _____ chatter.
13 Ik doe m'n huistaak.	Je _____ mon devoir.	We doen ons werk.	Nous faisons notre travail.
14 Maak je een pizza?	Tu fais une pizza?	Maakt u een reis?	Vous faites un voyage?
15 Ze maakt de maaltijd.	Elle _____ le repas.	Ze doen een tochtje.	Ils _____ un tour.
16 Ik ga naar de stad.	Je _____ en ville.	We gaan aankomen!	Nous _____ arriver!
17 Ga jij alles vertellen?	Tu vas tout raconter?	Gaat u met de boot?	Vous allez en bateau?
18 Hij gaat alleen.	Il _____ seul.	Ze gaan werken.	Ils _____ travailler.
19 Zeg je iets?	Tu dis quelque chose?	Ik zie m'n buren.	Je vois mes voisins.
20 Ze zegt goeiedag.	Elle dit bonjour.	Ze ziet de prijs: € 40.	Elle voit le prix: 40 euros.

56 - cinquante-six

Fragment uit *Révision* van unité 13-15, Cahier 6a (6de leerjaar).



Communicatief herhalen doet automatiseren

Herhaling zit ingebakken in de nieuwe methode. In betekenisvolle teksten én via communicatieve oefeningen. Het fundament voor een succesvolle automatisering!

In het leerwerkboek wordt leerstof systematisch herhaald:

- 1 De **basistekst** en alle oefeningen van een deel-unité herhalen woorden en structuren uit eerdere unités.
- 2 De **Révision**, achteraan elk cahier, herneemt alle woorden en structuren van dat cahier.

Extra tools helpen leerlingen om de leerstof communicatief te herhalen:

- De **Flitscoms** trainen communicatie vanuit geautomatiseerd taalgebruik.

In unité 2.1 maakten de leerlingen al kennis met de Kiekeboes.

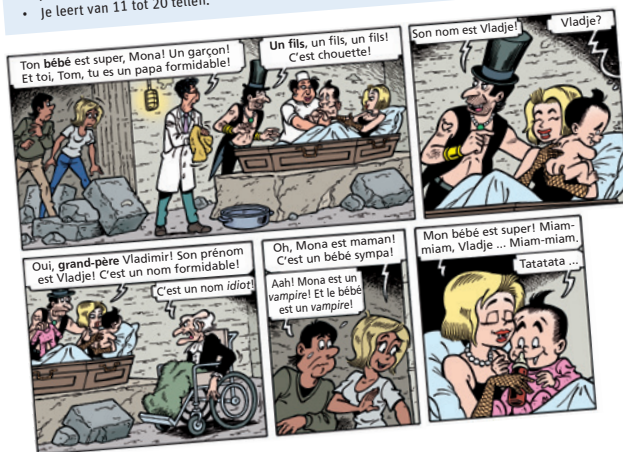
Nieuwe woorden zijn vetgedrukt. De vertalingen staan in het woordenlijstje (zie groene kader). Ook eerder geleerde woorden worden herhaald in de dialogues.

Unité 2

2.2 C'est un bébé super!

Wat ga je doen?

- Je leert een familie voorstellen.
- Je leert zeggen wie iemand is.
- Je leert van 11 tot 20 tellen.



Voici une famille de vampires!

1 - Qui est Tom?
- Tom est le mari de Mona.
Il est le papa de Vladje.
(Son nom de famille est Beau.)

3 - Qui est Vladje?
- Vladje est un bébé.
Il est le fils de Tom et de Mona.

2 - Qui est Mona?
- Mona est la femme de Tom.
Elle est la fille de Vladimir.
Elle est la maman de Vladje.

4 - Qui est Vladimir?
- Vladimir est le père de Mona.
Il est le grand-père de Vladje.
(Son nom de famille est Hikkel.)

32 - trente-deux

Nouveaux mots (2.2)

un mari	een echtgenoot	une femme	een echtgenote
un fils	een zoon	une fille	een dochter
un grand-père	een grootvader	une grand-mère	een grootmoeder
un bébé	een baby	Qui (est Tom)?	Wie (is Tom)?

Vul aan.
Lies met twee.
Antwoord zonder naar de tekst te kijken!

1 Qui est Charlotte?

- Complétez.
- Lisez à deux.
- Répondez sans regarder le texte!

- 1 Qui est Charlotte? - Elle est la _____ de Marcel Marteaux.
- 2 Qui est Marcel? - Il est le _____ de Charlotte Marteaux.
- 3 Qui est Constantin? - Il est le _____ de Charlotte et Marcel.
- 4 Qui est Fanny? - Elle est la _____ de Charlotte et Marcel.
- Et qui est Mémé? _____ de Marcel Marteaux.
- 5 Elle est la _____ de Fanny et de Constantin.
- 6 Elle est la _____

2 On parle de qui?

Écoutez et écrivez le chiffre correct.



trente-trois - 33

Je herkent de woordenschat aan de groene kleur. Er is een duidelijk onderscheid tussen mannelijke en vrouwelijke woorden.

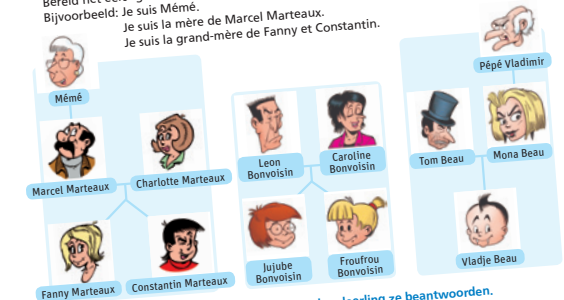
Nieuwe woorden worden betekenisvol geoefend.

2

Bonjour, je suis ... !

Je mag één van deze stripfiguren spelen!

- Kies wie je wilt zijn. Stel dan jezelf als familielid voor. Bereid het eerst goed voor. Bijvoorbeeld: Je suis Mémé. Je suis la mère de Marcel Marteaux. Je suis la grand-mère de Fanny et Constantin.



- Maak zelf vragen zoals deze en laat een andere leerling ze beantwoorden. Vladimir est le père de Vladje? - Non, il est le grand-père de Vladje. Qui est Froufrou? - Elle est la fille de Leon et Caroline. Elle est la sœur de Jujube. Elle est la copine de Constantin.

- Ga nu op pad en maak kennis met een andere figuur. Gebruik zo veel mogelijk van deze zinnen:

Marcel	Tom
- Bonjour, ça va?	- Oui, ça va bien, merci.
- Moi, je suis Marcel. Et toi, quel est ton prénom?	- Mon prénom, c'est Tom.
- Et quel est ton nom de famille?	- C'est Beau. Et toi, quel est ton nom de famille?
- C'est Marteaux.	- Marteaux? Oh, c'est chouette / super / sympa! Et ta famille?
- Je suis le fils de Mémé. Ma femme est Charlotte. Ma fille est Fanny et mon fils est Constantin. Je ne suis pas le copain de Leon. Et toi, ta famille?	- Je suis le mari de Mona. Vladje est mon fils. ...

Sterke modellen bieden de leerling houvast.

Deze dialogues bieden kansen om toneeltjes mee te bouwen.



De eerste twee pagina's van unité 2.2 (5de leerjaar).

Beheersbaar en inclusief differentiëren

Met **En avant** gaat differentiëren in de klas vlotter en hoef je je aandacht minder te verdelen. Met het leerwerkboek en de *Flitscoms* kan je **inclusief differentiëren** via communicatieve oefeningen.

- ✓ Leerlingen werken aan dezelfde oefening of met hetzelfde communicatiekaartje.
- ✓ De oefening heeft vorderende gebruiksniveaus.
- ✓ Elke leerling bepaalt voor zichzelf wat al mogelijk is, maar blijft betrokken.

Het principe van gebruiksniveaus

De leerlingen luisteren eerst goed naar de dialoog, kopiëren daarna de woorden en herhalen vervolgens de dialoog. Zo is de kans op fouten klein en wordt correcte automatisering ondersteund.

Dankzij de kolommen blijft de oefening op alle gebruiksniveaus functioneel. Sterke leerlingen dekken woorden of zelfs kolommen af.

Lees voor met de oplossingen.
Herhaal eventueel met gesloten boek
(of audio via het digibord).

Gebruiksniveau a:
correct kopiëren.

Gebruiksniveaus b en c:
de dialoog spelen.

Sterkere leerlingen dekken de rechterkolom meteen af. Minder sterke leerlingen kunnen nog kijken. Er wordt nog steeds samengewerkt, maar ieder op zijn eigen niveau.

Gebruiksniveau d:
zelfstandig produceren.

De sterkste leerlingen dekken meer kolommen af en zeggen de volledige zin luidop. Minder sterke leerlingen helpen hen als ze het even niet meer weten. Nog een stapje verder? Laat de sterke leerling (een deel van) de dialoog memoriseren en opzeggen op basis van de linkse of rechtse kolom. Of waarom geen toneeltje? De andere leerling is souffleur!

1 Le matin tôt, à la maison

Écoutez d'abord!

- a Choisissez et complétez.
- b Lisez à deux.
- c Cachez les mots à droite et reprenez à deux (avec entrain!).
- d Cachez aussi les mots à gauche.

aider / bien sûr / boîte / bouteille / demandé / fatigué /
mettre / préparé / prêt / sac / si / tout le monde

- klaar – Imran! Il est déjà 7 h 30! Tu es ... ?
- moe – Oui, j'arrive tout de suite, mais je suis encore ... !
- natuurlijk – ... , hier soir, tu as encore chatté tard.
- gevraagd – Oui, avec Alya, mais parce qu'elle a ...
- helpen d'... avec son travail pour l'école.
- aandoen – Attention, il fait froid: c'est mieux de ... ton pull.
- iedereen – Oh non, papa, vient en T-shirt!
- klaargemaakt – Bon, tu as ... ton sac avec tes cahiers?
- fles – Oui oui, j'ai tout, aussi ma ... d'eau.
- doos – N'oublie pas ta ... de crayons!
- tas – Oui oui, elle est dans mon ...
- als – Bien, ... tu es prêt, alors on y va!

Oefening 1 van unité 17.1 (6de leerjaar).

Vertalen in een flits!

Flitsvertalen betekent korte zinnen vertalen zonder aarzeling. Dit getuigt van geautomatiseerd taalgebruik.

Om deze vaardigheid te oefenen, ontwikkelde Prof. Decoo **Flitscoms**. Leerlingen gebruiken deze vierzijdige communicatiekaartjes op hun eigen niveau:

- Van makkelijk naar meer uitdagend
- In allerlei richtingen (NL-FR, FR-NL, FR-FR, NL-NL)
- Alleen, met een andere leerling of met de leerkracht

Je gebruikt een zin nooit losstaand, wel in een context. Thuis, in de klas, op school, onder vrienden ... Zo onthouden leerlingen de zin makkelijker.

Elke *Flitscom* hoort bij een deel-unité. De verwijzing staat op het kaartje.

Plooi de *Flitscom*. Zo heb je vier kanten.

Een kleine hint voor het juiste antwoord. Zo worden de nieuwe woorden en structuren uit de deel-unités zeker gebruikt.

Hoe werk je met een flitscom?

- Lees eerst elke zijde en zeg de Franse zinnen (vraag en antwoord) een paar keer.
- Lees dan een zijde van het kaartje en zeg de verwachte vertaling.
- Lukt het niet meteen? Aarzel je? Kijk dan **direct** naar de oplossing op de achterzijde. Zeg altijd de Franse zin verschillende keren.
- Volgens de wijze van het plooiën en draaien, kun je in verschillende **richtingen** werken. Van Frans naar Nederlands, van Nederlands naar Frans, en dan vlot van Frans naar Frans **communiceren**!

Richting		Voorbeeld
F → N	Begrijp je het Franse zinnetje?	Milan a mangé trop de glaces? → Heeft Milan te veel ijsjes gegeten?
N → F	Kun je het Nederlandse zinnetje in het Frans zeggen?	Heeft Milan te veel ijsjes gegeten? → Milan a mangé trop de glaces?
F → F	Kun je op de Franse vraag passend reageren?	Milan a mangé trop de glaces? → nu ziek → Oui, maintenant il est malade.

Fragment uit de gebruikersfiche van de *Flitscoms*.

EN AVANT

STAP VOOR STAP
STERK IN FRANS

Ontdek En avant,
dé nieuwe
methode Frans!

Vraag meteen je
presentatie aan:
www.en-avant.be



Uitgeverij Zwijsen België nv
Duboisstraat 50 – unit 2.4
2060 Antwerpen
Tel 03 205 94 94
info@uitgeverijzwijsen.be
www.uitgeverijzwijsen.be

